Engarabatal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

[*verbo intransitivo*]

Entumecerse los dedos de las manos a causa del frío, de manera que toman la forma de un garabato (gancho) y no se pueden manejar bien.

Ver: Arrecil, Entelerío

• Déjame que me caliente las manos, que me s'están engarabatando del frío que jade ena calle.

Campos semánticos: Frío

Comentarios:

En español existe este verbo con el sentido de "poner algo en forma de garabato" (garfio), pero no se usa con el sentido específico peraleo, que sólo se refiere a las manos y al frío, no a la artrosis, por ejemplo.

Origen: Árabe. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Palabra en parte de origen expresivo, pero derivada probablemente de **garra**, derivado de **garfa**, del árabe **gharfa** (*puñado*), que también dio **garfio**. Esa idea de **gancho**, que forma una línea ondulante, es la que también generó las variantes **garabato**. De ahí sale el verbo **engarabatar**, que sería adquirir forma de garfio/gancho por adquirir rigidez.

Un **garabato**, entre otras cosas, es *un garfio de hierro con varias puntas que se utilizaba para sacar objetos caídos en un pozo*. Los dedos de una mano helada adquieren una forma bastante parecida. De ahí la analogía.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com